

Jakub Jan Ryba

Missa pastoralis  
bohémica

Česká mše vánoční

Böhmische Hirtenmesse

Soli SATB, Coro SATB

Flauto, 2 Clarinetti, 2 Cori,

Tromba, Timpani

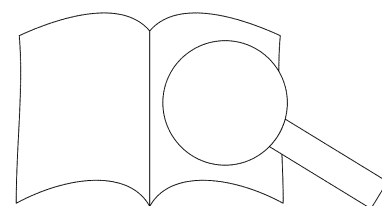
2 Violini, Viola, Violoncello

ed Organo concertino

herausgegeben von

Milan Kříž

Chorpartitur / Choral score



PROBE-PARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# Missa pastoralis bohémica

Chorpartitur

Česká mše vánoční / Böhmische Hirtenmesse

Kyrie (Allegretto, Tenore e Basso solo, 224 Takte) - **tacet**

Gloria

Jakub Jan Ryba

1765–1815

**Andante**

Solo mezza voce

Soprano  
Alto



Slá - va bu - diž Bo - hu ve - li - ké - mu, po - koj li - du vše - mu  
Preis und Ruhm soll Gott, dem Höch - sten, schal - len! Frie - de al - len, die ihm



po - kor - né - mu, neb se na - ro - dil Spa - si - tel,  
wohl ge - fal - len! Got - tes Sohn kehrt auf Er - den ein,



svě - ta Vy - ku - pi - tel. Vstaň - te - ce věr - né -  
Menschheit Er - lö - ser sein. Treu - e pa - řbí ult euch, werdet



ho, za - nech - te stád, pas - tuš - ko - v, .o, pojd' - te  
wach! En - gel ru - fen euch zu - sar men, nach! Auf, nach



k Bet - lé - mu, k Pá - nu mu. .u - hlí - dá - te tam svě - tlo ne - bes -  
Beth - le - hem, seht, de .h. Wun - der - sa - mes Licht strahlt am heil' - gen



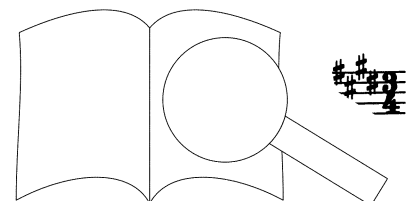
ké, v pod - sta - tě lid - ské. To vám zde zvěs -  
Ort, Sohn liegt im Kripp - lein dort. Wir ver - kün - den



ra - du - jem. Vstaň - te rych - le, běž - te k Bet - lé - mu,  
ol - ke Freu - de. Hir - ten, auf! Denn .i. n,



žís - ku ted' na - ro - ze - né - mu!  
n ist heut' des Höchsten Sohn ge - bor'n.



101 **Andante** Soprano **62** **Allegro** 1 6

Alto  
(Alto e Tenore solo)

Basso solo

Co-pak chceš? Jen po-věz!  
Was geht vor? Sind ganz Ohr!

Tenore **62** 1 6

Basso Bra - tří mo - ji!  
Brü - der, hört mich!

173

Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, chval - me Bo - ha vel - ké -  
Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, preist und eh - ret Go - ké -

svě - tu Me - si - áš.  
hier ge - bo - ren ist.

*f* Ctě - me  
preist und

178

ho! Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, ctě - me Bo - ha - me  
Herrn! Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, rühmt die Gr - res Rühmt die

ho!  
Herrn!

183

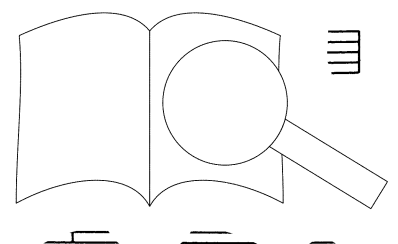
Bo - ha do - bré - ho, ctě - - do - - bré - - ho!  
Gü - te uns - res Herrn! Preis Gott, dem Herrn!

192

Pojd' - me tam  
Kommt mit

tě ví - ta - ti, pís - ně - mi, hud - ba - mi  
e - ses Kin - de - lein! Schel - len - klang, fro - her Sang

o - va - ti, Bo - hu pros - tým srd  
Herz er - freu'n! Froh und dank - bar steh



203

ti, slav - ně, hluč - ně zpí - vat, Dí - tě ví - ta - ti.  
Thron, woll'n mit neu - en Lie - dern prei - sen sei - nen Sohn!

209

Pojd' - me tam, pojd' - me tam, pojd' - me Dí - tě ví - ta -  
Kommt her - bei! Kommt her - bei! Hin zur Krip - pe woll'n wir

216

ti, je - mu dí - ky vzdá - - va - - ti. lu - le -  
zieh'n, vor dem Kind - lein nie - - der - - knien. lu - le -

222

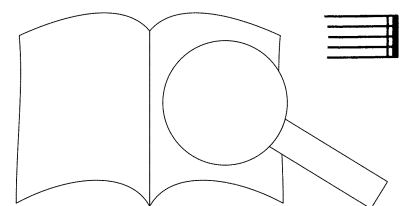
lu - ja, ctě - me Bo - ha do - bré - ja, al - le - lu - ja, chval - me  
lu - ja, preist und eh - ret Gott, dr - ja, hal - le - lu - ja, preist und

227

Bo - ha mc moc - né - ho, Bo - ha do - bré - ho!  
eh - ret Eh - re Grö - ße rühmt, sei - ne Gü - te preist!

Cr.

me Bo - - ha moc  
re! Eh - - re sei



# Graduale

**Allegretto non troppo**

46

VI I, II

Soprano / Alto solo

(Tenore solo)

Kdo - pak se na - ro - dil? Po - věz nám!  
Welch ein Kind kam zur Welt? Sag, wer's ist!

Kdo - pak se na - ro - dil? Po - věz nám!  
Welch ein Kind kam zur Welt? Sag, wer's ist!

Ten solo

Kde - pak je? V Bet - lé - mě. Kdo - pak je? Pán ze - mě. Vstaň - me, běž - me tam,  
Sag uns, wo? Dort, im Stroh! Wer er ist? Herr und Christ! Rů - stet euch zu gehr

kde se zje - vil nám, svě - ta Me - si - áš, Vy - ku - r  
Got - tes Sohn zu sehn, der uns al - le Zeit von der

77 Soprano

Tutti

Jsme, jsme! Jd - ne stá - da  
Sind wir! - re Scha - fe

Alto

Tenore

Basso solo

Jste všech - ni při - pra - ve - ni?  
Seid ihr fer - tig und be - reit?

86

spra - vi - ti, po - tom pů - jdem k Bet - le - hem, k Je - ži - š - ko - vi  
sind ver - sorgt, ha - ben al - les woh. nach Beth - le - hem, um das Kind - lein

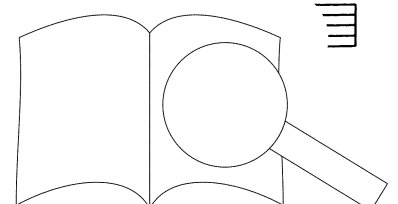
92

mi - lé - mu. Bu - dem Bo - ha ctít srd - cem po - bož -  
nah zu sehn. Dan - ken woll' n wir Gott, der dies Wun - der

a, Vc

138

ve - le - bit du - chem po - kor - ným. Všec -  
ler De - mut knien, prei - sen sei - ne Gnad'! Al -



145

na ces - tu se vy - dá - me, všec - ky všu - dy svo - lá - me, na ces - tu se vy - dá - me,  
sa - gen wir, wo - hin wir gehn, al - len, die am We - ge stehn, sa - gen wir, wo - hin wir gehn.

151

K Bet - lé - mu ted' pů - jde - me, Bo - ha sla - vit bu - de - me, Bo - ha sla - vit bu - de -  
Beth - le - hem ward aus - er - kor'n, Got - tes Sohn ist dort ge - bor'n, prei - set Gott in sei - nem

160

me, Bo - ha sla - vit bu - de - me, sla - - vit bu -  
Sohn, prei - set Gott in sei - nem Sohn, prei - - set Gott, —

## Credo

### Moderato

Soprano  
Alto

Tutti *f*

Po - spí - chej - me k Bet - lé - mu.  
Bald schau'n wir in Beth - le - h

Tenore  
Basso

Tutti *f*

k Dí - tě - ti ne - bes - ké - mu,  
fin - den dort das Him - mels - kind,

4

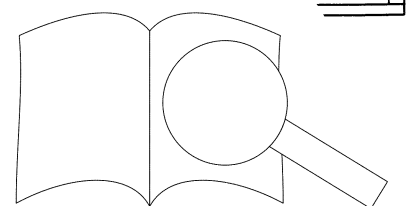
Pá - nu věř  
hílf - los, zar.

se mu kla - ně - ti, zpě - vy slav - ně chvá - li - ti,  
en vor der Krip - pe knien, aus dem Rock die Flö - ten zieh'n

7

ne -  
ur -

nej ví - ta - ti Pá - na věč - né - ho, Sy - na Bo - ží -  
- hen Me - lo - dien Got - tes Sohn er - freu'n, Herr - scher wird er



24 VII Solo

Co-pak s se-bou má - me do Bet-lé - ma vzít? Co-pak pře-ce všec - ko  
 Sagt, was schen-ken wir dem neu-ge-bor'-nen Kind, wo wir doch nur sel - ber

Vc Solo

28

má - me s se - bou vzít? Co - pak má - me s se - bou vzí - ti,  
 ar - me Hir - ten sind? Sag, was meinst du, soll'n wir brin - gen?

Jan - ku, Joz - ku,  
 Jan - ko, Josch - ka,

31 *cresc.*

a - neb nač - pak má - me hrá - ti? Je - nom  
 Was dort spie-len und was sin - gen? Was is' *cresc.*

Ku - bo, Fer - do, tat  
 Ru - dl, Fer - dl ihr - ni!  
 n auch!

35 **Andante molto** 36

Ja - ry po - ne - se? Tak už  
 Lamm das Kind er - freu'n? Habt ihr  
 za voce

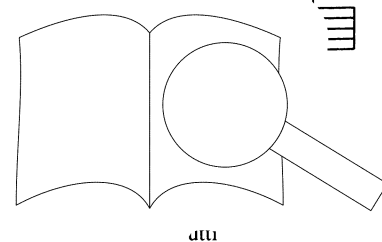
(Basso solo) *me. Dan.*

77

ry po - ne - se? Tak už  
 und Käs' da - zu? Habt ihr

90

pů - jde - me, Pá - na ví - tat bu -  
 Nun, so geht, sonst wird's wahr - lich noch



att1

98

vrouc - ně zpí - va - ti, Me - si - á - še, Me - si - á - še k nám  
 ha - ben, brin - gen - wir, dir, un - serm Herrn, dir, un - serm Herrn, lob -

105

ví - ta - ti, bu - dem vrouc - ně zpí - va - ti, Me - si - á - še,  
 sin - gen wir! Was wir ha - ben, brin - gen - wir, dir, un - serm Herrn,

113

Me - si - á - še k nám ví - ta - ti. půj - dem  
 dir, un - serm Herrn, lob - sin - gen wir! em Ruf, be -

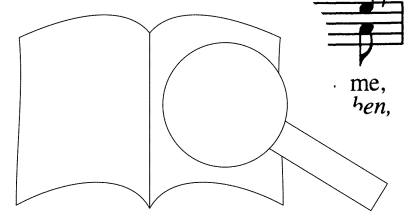
126

v rych - los - ti, do - jdem věc - Me - si - á - še spa - tří - me,  
 glei - tet uns! Got - tes C En - gel mach - ten uns be - kann,

130

bož - ské Dí - t, - bat Je - žíš - ka dob - ré - ho, mi - lost - né - ho, las -  
 da ÷ er se: der Er - lö - ser da! Er be - freit uns al - le - zeit von

ka no, "Al - le - lu - ja" Bo - hu pěj - me, ne -  
 Sü Leid: Hal - le - lu - ja! Laßt uns lo - ben un -  
 me, hen,





139

ra - duj - me se spo - leč - ně, u je - sli - ček sr - deč - ně! "Al - le - lu - ja"  
 weil uns Men - schen Je - sus Christ heu - te nacht ge - bo - ren ist! Hal - le - lu - ja!

144

Bo - hu pěj - me, ne - bes Ot - ci slá - vu vzdej - me, ra - duj - me se spo - leč - ně  
 Laßt uns lo - ben un - sern lie - ben Va - ter dro - ben, weil uns Men - schen Je - sus Christ

149

u je - sli - ček sr - deč - ně! Slá - va bud' To - bě, Bo - že  
 heu - te nacht ge - bo - ren ist! Vor un - sern Herrn woll'n wir ur  
 der - uns

154

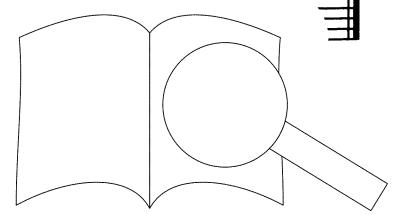
ne - ko - neč - ný, ve své mo - ci jsi je - ště na vě - ky od nás všech chvá -  
 gab zu ei - gen, Dank und Ehr - furcht ihm he zt und al - le Zeit bis in E - wig -

159

len, vděč - r rýš ve - le - ben, to až na vě - ky, a -  
 keit! Jauch - zt und Him - mels - zelt: Preis und Ruhm sei dir, o

163

rr, až na vě - ky, a - men, a - men, a - men,  
 s und Ruhm sei dir, o Herr! A - men, a - men,



# Offertorium

Andante molto

28

Soprano / Alto solo

sotto voce

(Basso solo)

To jest Dí - tě vzne - še - né,  
Seht das Kind - lein zart und fein,

slá - vou ne - bes o - dě - né. Jak vzta - hu - je k nám ru - čič -  
rings - um welch - ein Him - mels - schein! Händ - chen, so klein, schim - mernd sein

Tenore / Basso solo

ky, jak mi - lost - né jsou o - čič - ky. Ja'  
Haar, hell wie zwei Stern', Aug - lein, so klar!

do všec - ky vi - dí, jak mi - lost - ně  
schaut, lä - chelt uns an, zieht al - le Welt

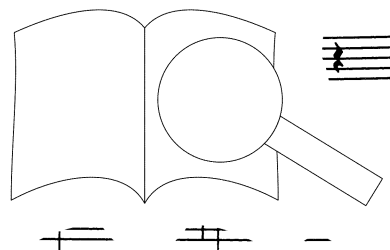
Tutti

O, dě - t'át - ko mi - lo - sti - vé, do - bro - ti -  
Himm - li - sches Kind, gött - lich und rein, de mit uns

vé. O, dě - t'át - vé, bu - diž nám vždy do -  
sein! Himm - li - sches Ki. rein, laß dei - ne Gna - de

bro mit To - bě se zde kla - ní - me,  
Ha - ben ein Lamm mit - ge - bracht,

o - ou zde či - ní - me, o - bej - mi  
daß dir's Freu - de macht, schen - ken uns -



92

po - těš tvá - ří mi - lost - nou, ob - dař vše - cky mi - lo -  
 Kind - lein, dich ver - eh - ren wir. Schließ in dei - ne Lieb' - uns

99

stí, zblaž nás věč - nou ra - do - stí, zde nám u - děl  
 ein, wa - sche uns von Sün - den rein! Seg - ne uns und

106

že - hná - ní, po - koj - né ob - co - vá - ní!  
 mach uns frei, daß auf Er - den Frie - de sei!

145 Allegretto

61 Org

Ra - dos - tí a  
 Wun - der - schön war

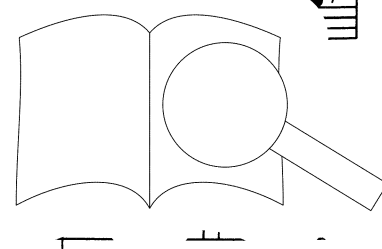
(Orchester) 61 Tutti *f*.

211

ple - sá - ním, j - te chvá - ly zde! Vše - o -  
 un - ser Spiel, Welch ein vol - ler Klang! Da - zu

218

ni - sá - ním at' náš hla - hol k ne -  
 ... - men Chor, Gott zu Eh - re, Preis



226

zně - te hluč - ně dnes, vděč - ný zpěv se k Bo - hu nes, neb dnes  
 der Trom - pe - ten Ton grü - ße sei - nen lie - ben Sohn, un - sern

234

jest den spa - se - ní, li - du o - svo - bo - ze - ní. Je - žíš,  
 Hei - land, Je - sus Christ, der heut nacht ge - bo - ren ist! Uns wird

242

Vy - ku - pi - tel náš vy - trh z slu - žeb - nos - ti r čež  
 Gna - de nun zu - teil, Chri - stus bringt der Welt das h und

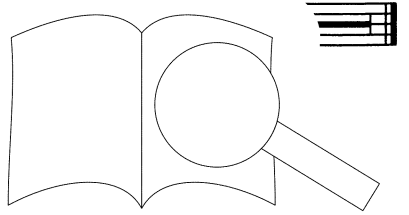
250

je - mu dě - kuj - me, v ple - ůit - duj - me! Bo - že,  
 dank - bar woll'n wir sein, ůit uns freu'n! Gott, wir

258

bu - diž vřč' na vě - ky vě - kův, a - men, až na  
 dan - ken di' für, wir dan - ken dir - für und - für und auf

a - - men, až na vě - ky, a - - men!  
 A - - men, und auf e - wig. A - - men!



# Sanctus

Andante molto

VII

*mf* mezza voce

Soprano  
Alto solo

Ne - be hlá - sej "Sva - tý,"  
Chö - re klin - gen "Hei - lig,"

o - blo - ho zni "Sva - tý." "Sva - tý, sva - tý" ze - mě  
En - gel sin - gen "Hei - lig," "Hei - lig! Hei - lig!" jauchzt die

pěj, chvá - lu Bo - hu v sí - le dej! Nej - vyš - ším on  
Welt, ju - beln Erd' und Him - mels - zelt. Aus des Her - zens

Pá - nem jest, Nej - vyš - ší - mu bu - diž čest!  
tief - stem Grund preist das gan - ze Er - den - rund

věc - ná bu - diž To - bě, Bo - že věc - ný bě!  
Chri - stus, un - sern Her - ren. Sohn und Va - ren!

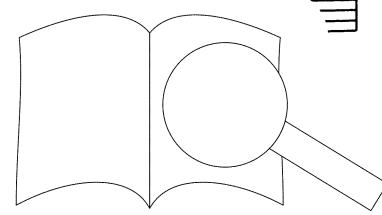
ná bu - diž To - - bě, Bo - že věc - - bě!  
stus, un - sern Her - - ren. Sohn und Va - - ren!

Allegro

Ne - be, ze - mě, hlá - sej slá - vy zpí - vej - te!  
Al - le Völ - ker die - ser des Vög - lein auf dem Feld,

Vši - chni beš - tí, vši - chni tvo - ro - vé po - zem - ští,  
al - l' chö - re sin - gen ih - rem Schöp - fer Eh - re,

J-zp ne - skon - če - ně čest Bo - hu, kte - rý vše  
er i en - la - sten uns ent - band, da er uns den eig



62

pro - zpě - vuj - te ne - skon - če - ně čest Bo - hu, kte - rý vše - mu Tvůr - cem  
 der von Sün - den - la - sten uns ent - band, da er uns rý den eig - nen Sohn ge -

69

jest. Bo - hu, kte - rý vše - mu Tvůr - cem jest!  
 sandt, da er uns rý den eig - nen Sohn ge - sandt.

### Benedictus

Andante

Soprano  
Alt

Solo

Pa - ne ze - mě i ne - be, my Hier h ei be.  
 Herr, wir knien vor dei - nem Thron. Solo! ei i Sohn

Tenore  
Bass

9

Klá - ní - me se Sy - nu mu - jem svě - tu vše - mu,  
 vol - ler De - mut fall'n wi an - der Welt Ge - bie - ter.

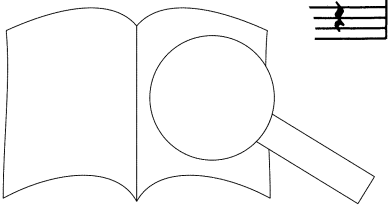
17

že již Al - ler ní: skrz Kri - sto - vo zro - ze - ní.  
 Al - ler ní: Christ, der Hei - land, ist - nun hier!

*cresc.*

2

Již slo spa - se - ní: skrz Kri - sto - vo  
 A Welt kün - den wir: des Höch - sten Sohn



33 **17** *Tutti f*

Tu se je - mu o - bě -  
die - ses Kind - lein zu emp -

(Basso solo) zro - zen Pán Je - žis.  
Seht, wir sind be - reit,

56

tu - jem, pra - vou lás - ku při - sli - bu - jem, To - bě chce - me slou - žit  
fan - gen, ihm zu die - nen voll Ver - lan - gen. Ihm sei un - ser Herz ge -

64 *Solo* Roz - pal hoj -  
Herr, o hör

vždy, tím pak do - jdem věč - né mzdy.  
weiht bis in al - le E - wig - keit!

72 *Tu*

ce lá - skou víc - ce! ví - ce!  
ten: Hilf uns aus - den Nö - ten,

ce ví  
uns! Hilf

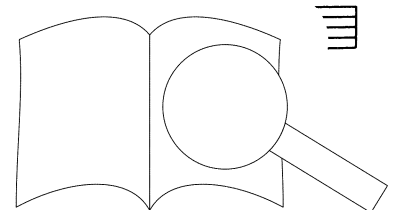
Jej pad - nout v ne - pra -  
aß in Stür - men und Ge -

80

vo - sti, k pra - vé ctno - sti! A tak ště - stí do - jde -  
wit - tern nicht er - zit - tern! Füh - re uns mit fe - ster

88

ne - be ji - stě na - jde - me. Ó I  
end - lich in dein himm - lisch' Land. Ó



96

dej mi - lo - sti, at' s Te - - bou do - jdem  
gib uns Ge - - leit bis hin zur ew' - gen

105

v ra - do - sti bla - že - né věč - no - - sti.  
Se - lig - keit! Wir fle - hen! Wir fle - - hen!

### Agnus Dei

Andante

Tutti mezza voce

Soprano  
Alto

Ny - ní se do Tvé o - chra - ny po - rou - čí - r Dí - tě  
Schla - fe, mein Kind, wir müs - sen nun wie - der nach Scha - fe

Tenore  
Basso

8

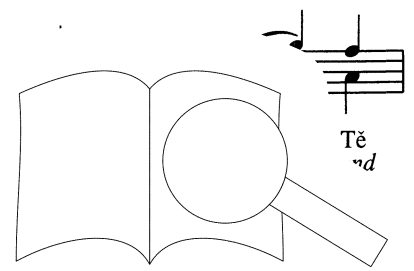
ne - bes - ké zde lou - čí - me. jdem, chvá - lit Tě bu - dem,  
war - ten und schaun nach uns aus, - gen auf al - len We - gen

15

chvá - lit Tě věč - nou vděč - no - stí. Za - da -  
mit dei - nem tes - kind, dir - sei Dank, rüh - men

2

né mi - lo - sti bu - dem slav - Tě  
dic le - bens - lang! Woll'n mit un - s end





29

vy - chva - lo - vat. Te - be ny - ní žá - dá - me,  
 Preis - dir brin - gen. Je - sus - kind, wir bit - ten dich,

37

o schenk po - koj Tě pro - sí - me, u - děl nám všem po -  
 uns Gna - de e - wig - lich, senk in uns - re Her -

46

poj sva - tý, u - děl nám všem pr  
 zen Frie - den: al - ler Welt sei zen!

55 Solo *p*

po - němž vši - chni dy - chtí - i, němž vši - chni dy - chtí -  
 Dei - ner Kraft - ver - trau - en w, und Frie - den sind - bei

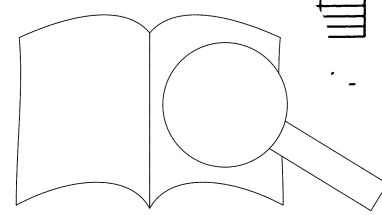
62 *p*

me, koj, u - děl po - koj,  
 dir. Sc - den, schenk uns Frie - den!

71 *Tutti f*

vi vši - chni dy - chtí - me, po - němž  
 Kraft - ver - trau - en wir, Heil - und

*Tutti f*



78 *p*

me, po němž, po němž vši - chni dy - chtí - me.  
 dir. Schenk uns Frie - den! Wir ver - - trau - en dir.

87 **Allegro** **3** *Tutti* *f*

S ra - do - stí, s ple - sá - ním, s ve - se - lo - stí, srd - cem spo - ko - je - ným,  
 Jauch - zet nun, froh - lok - ket, ju - bi - lie - ret an die - sem Freu - den - tag!

93

s ra - do - stí, s ple - sá - ním, s ve - se - lo - stí, srd - je - u od Be -  
 Jauch - zet nun, froh - lok - ket, ju - bi - lie - ret an .h. Müs - sen

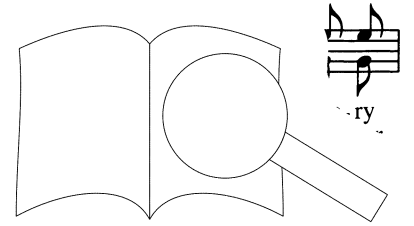
96

tlé - ma krá - čí - me, ra - dost vel - kov -  
 heim, der Weg ist weit, doch im Her -  
 Ra - duj - me se, ve - sel - me se,  
 Fort - an woll'n wir al - len sa - gen,

99

že jsme vi - de - ry se dnes na - ro - dil, ce - lý svět vy - svo - bo - dil.  
 was sich her - - ß der Welt ge - bo - ren ist un - ser Hei - land Je - sus Christ.

To - bě, Bo - že, ne - be, mo - ře, l  
 Chor der En - gel, schallt her - nie - der, v



110

at' se kla - ní vše stvo - ře - ní, že nám na - sta - lo spa - se - ní skr - ze Je - ží - še Kri - sta,  
 Was da lebt im Er - den - krei - se, stimmt mit ein auf sei - ne Wei - se, dich zu rüh - men, Je - sus Christ,

113

za - ple - sá du - še či - stá! Ra - duj - te se všec - ka stvo - ře - ní z Sy - na Bo - ží -  
 der du Mensch ge - wor - den bist. Ber - ge, Tä - ler, Mee - re, Wald und Feld: Grüßt mit uns den

117

ho na - ro - ze - ní. Chval - me Bo - ha nej - vyš - ší - ho, Sy - rie - c ho  
 Hei - land die - ser Welt! Un - sern Herrn im Him - mel dro - ben la - ben!

120

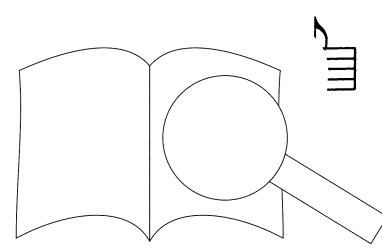
hud - ba - mi, ci - te - ra - mi, var - ha t. á - ly, pí - št' a - la - mi, též  
 Hör - ner, schallt! Trom - pe - ten, kling! Schal - eln, singt! Mit Har - fen - klang und

125

jak bub - ny, ta. rá - na moc - né - ho, jenž nám dal Sy - na své -  
 Lau - ten - schlag n sei - nem heil' - gen Thron sand - te Gott uns sei - nen

130

U - děl nám všem spo - ko - je - nos  
 Al - len Völ - kern sei be - schie - de



134

srd - cí svor - nost, a - by - chom se mi - lo - va - li, tím jen Te - be vy - zná - va - li,  
 Glück und Frie - den! Zu dir woll'n wir uns be - ken - nen, lie - bend dei - nen Na - men nen - nen.

137

Bo - že náš do - bro - ti - vý, Ot - če vždy mi - lo - sti - vý! Bu - dem Te - be vděč - ně chvá - li - ti,  
 Dei - nes heil' - gen Gei - stes Macht strahlt in fin - strer Er - den - nacht. Dir zum Lob er - klin - ge der Ge - sang,

141

Te - be, Pá - na, vždy ve - le - bi - ti. Bu - dem chvá - lit své - ho Ot - ce srd - ce  
 dich zu eh - ren un - ser Le - ben lang! Un - ser Wer - den, un - ser mnc ir i - ne Hän - de.

145

pí - sně - mi, mod - lit - ba - mi, mi - lo - vá - ním, Ot - ce Bo - ha, je -  
 Ju - bel - klank und Bitt - ge - sang s - r der Zeit! Den Va - ter preist! Den

150

ho Sy - na, vždy ve - le - bi - ti, Tě na vě - ky chvá - li -  
 heil' - gen Gei - stes Macht des Höch - sten Gna - den - thron! Lobt den Herrn in sei - ner

ve - le - ben, až na vě - ky. A - - men,  
 i sei - ne Macht jetzt und e - wig! A - - men,

